



中国民用航空局
Civil Aviation Administration of China

中国北京东四西大街 155 号
邮政编码: 100710
电话: 86-10-64092351
传真: 86-10-64091341

155 Dongsì Xidajie
Beijing, 100710, China
Tel: 86-10-64092351
Fax: 86-10-64091341

Mr. Dinh Viet Son
Deputy Director General
Civil Aviation Authority of Viet Nam

December 30, 2022

Dear Mr. Dinh Viet Son,

The Civil Aviation Administration of China (CAAC) presents its compliments to the Civil Aviation Authority of Viet Nam (CAAV) and has the honor to refer to the resumption of international passenger flights between our two countries.

On behalf of CAAC, I would like to first express our sincere gratitude to your esteemed Authority for the kind understanding and cooperation towards the measures adopted on international passenger flights in the past three years of the Covid-19 pandemic, during which we have pooled together our joint efforts towards the common aim of maintaining personnel exchanges and ensuring the supply and industrial chain.

As the pandemic situation changes, the Chinese government has adjusted the prevention and control measures of the disease. On December 26 and 27, 2022, the General Group and the Foreign Affairs Group of *the Joint Prevention and Control Mechanism of the State Council in Response to Covid-19 Infection* have issued two announcements respectively: the Notice on the Overall Plan of Managing Novel Coronavirus Infection with Measures Against Class B Infectious Diseases, and the Notice on Provisional Measures of International Travel.

Accordingly on December 28, 2022, CAAC announced the “Measures for Resuming International Passenger Flights”, which notifies that starting from January 8, 2023, both Chinese and foreign airlines could resume their flights as per the bilateral Air Service Agreements, namely the temporary restrictions on the number of international passenger flights as well as the limitation on passenger load factors will be lifted.

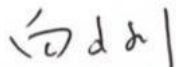
Please kindly refer to the attached English translation of the measures.

In view of the worldwide experience, it is foreseeable that during the course of flight recovery, some airports might be understaffed and faced with a shortage of facilities, which could result in the situation where the airport service may not cater for the sudden increase of flights. We suggest the air carriers contact in advance with the destination airports and closely follow the situation changes.

We wish to remain contact with your esteemed Authority to promote the development of air transport market between our two countries.

Please accept the assurances of my highest consideration, along with my best wishes for the wonderful new year of 2023!

Yours sincerely,



Bai Wenli
Deputy Director General
Department of International Affairs
Civil Aviation Administration of China (CAAC)

Copy: The Embassy of Viet Nam in China
The Embassy of China in Viet Nam

(English Translation for Reference)

Measures for Resuming International Passenger Flights

(Issued by CAAC on December 28, 2022)

To All Airlines

In accordance with the Notice on the Overall Plan of Managing Novel Coronavirus Infection with Measures Against Class B Infectious Diseases (Joint Mechanism ZF [2022] No.144) and the Notice on Provisional Measures of Cross-border Travel issued respectively by the General Group and the Foreign Affairs Group of the *Joint Prevention and Control Mechanism of the State Council in Response to COVID-19 Infection* as well as CAAC's Work Plan of the Resumption of International Passenger Flights, and to coordinate efforts in implementing COVID-19 prevention and control measures, ensuring operational safety and pursuing industry-wide recovery and development, and facilitate international personnel exchanges, the arrangements for the resumption of international passenger flights are made as follows:

1. Starting from January 8, 2023, adjustment and control measures such as the "five-ones policy" and the "country-specific policy" will no longer be implemented on international passenger flights, and both Chinese and foreign airlines could operate their scheduled international passenger flights as per the arrangements in the existing bilateral Air Services Agreements.
2. Starting from January 8, 2023, Chinese and foreign airlines holding appropriate operating permits for international passenger flights could apply for the resumption of the operations which have been approved for the IATA NW19.
3. Starting from January 8, 2023, the review of applications of Chinese and foreign airlines for new routes or increasing frequencies of international passenger flights starting from the IATA NS23 will be resumed.
4. Starting from the IATA NS23, Chinese and foreign airlines could apply for international passenger charter flights (non-scheduled) in accordance with the existing charter regulations. With an aim to encourage Chinese and foreign airlines to resume scheduled flights at the earliest possible date, commercial passenger charters in the current season will not be approved unless the charters are confirmed by a provincial or ministerial level entity (or other authorized entity) by means of a letter.
5. The temporary operating permits issued to Chinese airlines during the COVID-19 pandemic will become invalid starting from the IATA NS23. If such an airline plans to continue the operation, it could resubmit applications for operating permits in accordance with the current related regulations.
6. The operating permits issued to foreign airlines during the COVID-19 pandemic will remain valid, and such airlines could continue the operations following the prescribed procedures.

7. Chinese and foreign airlines shall go through supplemental operation certifications in a timely manner based on the approved IATA NW19 schedules to ensure the validity of relevant operations specifications.

8. Chinese and foreign airlines could resume their pre-COVID-19 flights using the historical slots based on the principle of reciprocity. In principle, no additional slots for passenger flights will be offered for the IATA NS23, and the assessment mechanism of the implementation rate of slots for international flights will be resumed as deemed necessary during the Season.

9. Starting from January 8, 2023, the review of applications for landing permit for business jet to China will be resumed.

10. Airports in China are optimizing service procedures for international flights to improve handling capability. However, some cities may still experience capacity limitations or make differentiated arrangement with respect to entry quarantine for medical observation. Chinese and foreign airlines are advised to communicate in advance with relevant airports to make proper operational arrangement so as to ensure a stable and orderly resumption of international passenger flights.

Applications that have been accepted prior to the issuance of this Notice shall be further processed following the prescribed procedures. The attached Notices on some policies and measures issued by CAAC during the COVID-19 will be annulled starting from January 8, 2023. The list of documents is enclosed herewith.

Attachment

List of Documents Annulled

1. Notice on Adjusting International Passenger Flights (CAAC Issued [2020] No. 27) issued on June 4, 2020.
2. Notice on Issuing the Procedures for Managing the Allocation of Traffic Rights Resources for International Passenger Flights during the COVID-19 Period (CAAC Issued [2020] No. 41).
3. Notice on Transferring International (Regional) Flights from Beijing Daxing International Airport to the Beijing Capital International Airport (CAAC Telegram [2020] No. 623).
4. Notice on the Implementing the Requirements for the Completion by Chinese Passengers of Health Declaration Form (CAAC Telegram [2020] No. 831).
5. Notice on Further Clarification of Issues Relating the International Air Ticket Sales during COVID-19 (CAAC Telegram [2020] No. 916).
6. Notice on Flight Scheduling and Making Air Tickets Pre-sale Arrangements for International Passenger Flights during COVID-19 Prevention and Control Period (CAAC Telegram [2020] No. 1142).
7. Notice on Requiring Passengers on China-bound Flights to Provide Negative COVID-19 Test Results before Boarding (CAAC Telegram [2020] No. 1835).
8. Notice on Further Implementing Remote COVID-19 Prevention and Control Measures for Passengers on China-bound Flights (CAAC Telegram [2020] No. 2641).
9. Provisional Rules for the Allocation of the Increased International Passenger Flights during the Regular COVID-19 Prevention and Control Period (CAAC Telegram [2022] No. 2130).
10. Notice on Further Optimizing the Working Procedures for Increasing International Passenger Flights (CAAC Telegram [2022] No. 2713).